3M ESPE

Imprint™ 4 Bite

(en) VPS Bite Registration Material
(de) Vinyl Polysiloxan Bissregistriermaterial
(fr) Matériau d'empreinte VPS pour enregistrement de l'occlusion
(it) Materiale di registrazione occlusale al vinile polisilossano
(es) Material de registro de mordida VPS
(pt) Material de registo interoclusal VPS
(nl) Vinyl polysiloxaan beetregistratiemateriaal
(el) Υλικό καταγραφής δήξεως VPS
(sv) VPS bettregistreringsmaterial
(fi) Vinyylipolysiloksaani purennanrekisteröinti-materiaali
(da) A-silikone bidregistreringsmateriale
(no) Vinyl polysiloksan bittregistreringsmateriale

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Gebruiksaanwijzing
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Brugsanvisning
Bruksanvisning

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE Customer Care/MSDS Information:
U.S.A. 1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-3685.

3M, ESPE, Garant and Imprint are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada.
© 2013, 3M. All rights reserved.

44000767481/01

(en) ENGLISH

Product Description
Imprint™ 4 Bite is a fast-setting vinyl polysiloxane (A-silicone) bite registration material with high final hardness. Using the Garant™ Dispenser allows application inside the mouth directly from the mixing tip. The dimensions of the bite registration remain stable. The mixing ratio is 1:1 (by volume).
Imprint 4 Bite is scannable and can be used for an optical registration of occlusal data for CAD/CAM/CIM systems.

☞ These Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use. For details on all additionally mentioned products, please refer to the corresponding Instructions for Use.

Indications
- Bite registration

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Preparation of the Garant Dispenser
► Insert the cartridge into the Garant Dispenser.
► When using new cartridges, remove the cap and check that both cartridge openings are not clogged and extrude a small amount of paste without the mixing tip until base paste and catalyst are evenly extruded.
► With cartridges that have already been used, remove the mixing tip and check that both cartridge openings are not clogged.
► To mix the paste, attach a Garant™ Mixing Tip Green to the cartridge. For easier application, a Garant™ Intraoral Tip Bite may be attached to the mixing tip.
► Make sure that base paste and catalyst paste are mixed completely and are extruded in a uniform light blue color.
► Do not extrude material that has set inside the mixing tip by force as this may damage the cartridge and mixing tip and result in formation of leaks.

Application
► Apply Imprint 4 Bite directly from the mixing tip onto the teeth or in centric occlusion.
► Allow the paste to cure and remove from the mouth 1 minute after start of mixing at the earliest.

Times

	min:sec
Mixing and application	0:20
Setting time from start of mixing	1:00

The stated times are valid at 23° C/74° F. Times depend on the temperature of the product.

Hygiene
Place the bite registration in a standard disinfection solution for the period of time recommended by the manufacturer. Subsequently rinse under running water for approx. 15 sec.

Cleaning
► Prior to setting, the paste can be removed from surfaces with ethanol.
► Avoid exposing the material to clothing since the material cannot be removed by chemical cleaning.

Notes
- Keep the filled mixing tip on the cartridge to serve as a closure until the next use. Removal and subsequent reattachment of a used mixing tip may lead to cross-contamination by residual paste and ensuing plugging.
- Imprint 4 Bite impression materials must not be exposed to condensation-cured silicones or polyether materials. Even traces of these materials interfere with the setting process.
- Disposable latex gloves may impair the setting of silicone impression materials. Vinyl gloves are more suitable.
- Imprint 4 Bite impressions must not be exposed to solvents or solvent-containing liquids as this would lead to swelling and inaccuracy.

Storage and Shelf-life
Store the product at 15–25° C/59–77° F.
Do not use after the expiration date.
Store set bite registrations below 30° C/86° F.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information as of: October 2013

(de) DEUTSCH

Produktbeschreibung
Imprint™ 4 Bite ist ein schnell abbindendes Vinyl Polysiloxan (A-Silikon) Bissregistriermaterial mit hoher Endhärte. Mit dem Garant™ Dispenser kann das Material aus der Mischkanüle direkt intraoral appliziert werden. Die erstellten Bissregistrate sind dauerhaft dimensionsstabil. Das Mischungsverhältnis beträgt 1:1 nach Volumen.
Imprint 4 Bite ist scannbar und kann für die optische Erfassung von okklusalen Daten für CAD/CAM/CIM Systeme verwendet werden.

☞ Diese Gebrauchsinformation ist für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzubewahren. Details zu allen zusätzlich erwähnten Produkten entnehmen Sie bitte der jeweiligen Gebrauchsinformation.

Anwendungsgebiete
- Bissregistrierung

Vorsichtsmaßnahmen
3M Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Vorbereitung des Garant Dispensers
► Die Kartusche in den Garant Dispenser einlegen.
► Bei neuen Kartuschen die Verschlusskappe abnehmen und prüfen, ob beide Kartuschenöffnungen frei von Verstopfungen sind und eine kleine Menge Paste ohne Mischkanüle ausdrücken, bis Basis- und Katalysatorpaste gleichmäßig ausfließen.
► Bei bereits verwendeten Kartuschen die Mischkanüle abnehmen und prüfen, ob beide Kartuschenöffnungen frei von Verstopfung sind.
► Zum Mischen eine Garant™ Mischkanüle Grün auf die Kartusche aufsetzen. Zur leichteren Applikation kann eine Garant™ Applikationsdüse Bite auf die Mischkanüle aufgesteckt werden.
► Beim Mischen darauf achten, dass Basispaste und Katalysatorpaste vollständig gemischt und in homogener hellblauer Farbe gefördert werden.
► In der Mischkanüle abgebundenes Material nicht mit Gewalt ausdrücken, Defekte an Mischkanüle und Kartusche und Undichtigkeiten wären die Folge.

Anwendung
► Imprint 4 Bite direkt aus der Mischkanüle auf die Zahnreihe oder in Schlussbissstellung applizieren.
► Die Paste aushärten lassen und frühestens 1 Minute nach Mischbeginn aus dem Mund entnehmen.

Zeiten

	min:sec
Mischen und Applizieren	0:20
Abbindezeit ab Mischbeginn	1:00

Die angegebenen Zeiten gelten bei 23°C/74°F Produkttemperatur. Höhere oder niedrigere Temperaturen beeinflussen diese Zeiten.

Hygiene
Das Bissregistrat in eine Standard-Desinfektionslösung einlegen. Die Dauer richtet sich nach den Angaben des Herstellers der Desinfektionslösung. Nach der Desinfektion ca. 15 sec unter fließendem Wasser spülen.

Reinigung
► Nicht abgebundene Paste kann mit Ethanol von Oberflächen entfernt werden.
► Den Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweise
- Die gefüllte Mischkanüle bis zum nächsten Gebrauch als Verschluss auf der Kartusche belassen. Ein bloßes Abnehmen und Wiederaufstecken einer gebrauchten Mischkanüle kann zu Pastenverschleppung und damit zu Pfropfenbildung führen.
- Imprint 4 Bite Abformmaterialien dürfen nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen und Polyethern kombiniert werden. Schon geringe Spuren beeinträchtigen den Abbindevorgang.
- Latex-Einmalhandschuhe können die Abbindung von Silikon-Abformmaterialien behindern. Besser geeignet sind Vinyl-Handschuhe.
- Imprint 4 Bite Abformungen sollen keinesfalls mit Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten in Berührung kommen, ein Quellen und Ungenauigkeiten wären die Folge.

Lagerung und Haltbarkeit
Das Produkt bei 15–25°C/59–77°F lagern.
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
Ausgehärtete Bissregistrate unter 30°C/86°F aufbewahren.

Kundeninformation
Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, bestehen der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produkts.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information: Oktober 2013

(fr) FRANÇAIS

Description du produit
Imprint™ 4 Bite est un matériau pour enregistrement de l'occlusion à prise rapide à base de vinylpolysiloxane (silicone A) offrant une grande dureté finale. L'utilisation du pistolet distributeur Garant™ permet d'appliquer le produit dans la bouche directement à l'aide de l'embout mélangeur. Les dimensions de l'enregistrement d'occlusion restent identiques. Le rapport du mélange est de 1:1 (par volume).
Le matériau Imprint 4 Bite peut être scanné et utilisé lors de l'enregistrement optique de données occlusales pour les systèmes CAD/CAM/CIM.

☞ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit. Pour tous les autres produits mentionnés ici, veuillez vous reporter aux modes d'emploi correspondants.

Indications
- Enregistrement de l'occlusion

Mesures de précaution
Pour obtenir la fiche de sécurité du produit 3M, consulter le site www.mmm.com ou contacter votre filiale locale.

Préparation du pistolet distributeur Garant
► Placez la cartouche dans le pistolet distributeur Garant.
► Si la cartouche est neuve, retirez le bouchon et vérifiez que les deux ouvertures de la cartouche ne sont pas obstruées. Purgez une petite quantité de pâte sans embout mélangeur jusqu'à ce que la pâte base et la pâte catalyseur s'écoulent régulièrement.
► Si la cartouche a déjà servi, retirez l'embout mélangeur et vérifiez que les deux ouvertures de la cartouche ne sont pas obstruées.
► Fixez un embout mélangeur Garant™ vert sur la cartouche pour mélanger la pâte. Pour faciliter l'application, fixez un embout intraoral Garant™ Bite sur l'embout mélangeur.
► Vérifiez que la pâte base et la pâte catalyseur sont bien mélangées et que la pâte extraite est de couleur bleu clair uniforme.
► Si le matériau a durci à l'intérieur de l'embout mélangeur, ne forcez pas pour le purger – vous risquez d'endommager la cartouche et l'embout mélangeur et de causer des fuites.

Application
► Appliquez Imprint 4 Bite directement avec l'embout mélangeur sur les dents ou en occlusion centrée.
► Laissez la pâte polymériser et retirez-la de la bouche au plus tôt une minute après le début du mélange.

Temps

	minute:seconde
Mélange et application	0:20
Temps de prise à partir du début du mélange	1:00

Les temps indiqués sont valables pour une température du produit de 23 °C (74 °F). Les temps dépendent de la température du produit.

Hygiène
Plongez l'enregistrement de l'occlusion dans une solution désinfectante standard. La durée d'immersion doit se conformer aux indications du fabricant. Puis, rincez à l'eau courante pendant 15 secondes environ.

Nettoyage
► Avant la polymérisation, vous pouvez ôter la pâte sur les différentes surfaces avec de l'éthanol.
► Le matériau ne pouvant être enlevé à l'aide d'un nettoyage chimique, évitez tout contact avec les vêtements.

Remarques
- Laissez l'embout mélangeur rempli à l'extrémité de la cartouche ; il servira de bouchon jusqu'à la prochaine utilisation. Si vous enlevez et replacez l'embout mélangeur, vous risquez de mélanger les pâtes et de provoquer la formation de bouchons.
- Le matériau d'empreinte Imprint 4 Bite ne doit en aucun cas être combiné avec des silicones par condensation ou avec des polyéthers. Des traces infimes suffisent à entraver la prise.
- Les gants en latex jetables peuvent inhiber la prise des matériaux d'empreinte à base de silicone. Les gants en vinyle sont plus appropriés.
- Les empreintes Imprint 4 Bite ne doivent en aucun cas entrer en contact avec des solvants ou avec des liquides contenant des solvants. Il y a risque de gonflement de l'empreinte et les modèles perdent ainsi de leur précision.

Stockage et durée de conservation
Stocker le produit entre 15 et 25 °C (59 et 77 °F).
Ne plus l'utiliser après la date de péremption.
Conserver les enregistrements d'occlusion polymérisés à une température inférieure à 30 °C (86 °F).

Information de l'utilisateur
Nul n'est autorisé à fournir des renseignements autres que ceux énoncés dans ce mode d'emploi.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantit ce produit contre tous défauts de matière et de fabrication. 3M Deutschland GmbH NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Dans le cas où ce produit s'avérerait défectueux durant la période de garantie, la seule obligation de 3M Deutschland GmbH se limite à remplacer ou à réparer le produit 3M Deutschland GmbH.

Responsabilité limitée
À l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M Deutschland GmbH ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour de l'information : octobre 2013

(it) ITALIANO

Descrizione del prodotto
Imprint™ 4 Bite è un materiale di registrazione occlusale a indurimento rapido a base di vinile polisilossano (silicone A) dalla durezza finale elevata. Il materiale può essere applicato intraoralmente direttamente dal puntale di miscelazione con il dispenser Garant™. Le registrazioni occlusali realizzate hanno dimensioni permanentemente stabili. Il rapporto di miscelazione è di 1:1 in base al volume. Imprint 4 Bite può essere scansionato e usato per la registrazione visiva di dati occlusali per sistemi CAD/CAM/CIM.

☞ Conservare queste informazioni per l'uso per l'intera durata di utilizzo del prodotto. Per ulteriori informazioni su tutti i prodotti menzionati consultare le rispettive istruzioni per l'uso.

Campi di applicazione
- Registrazione occlusale

Avvertenze
Le schede dati di sicurezza 3M sono disponibili all'indirizzo www.mmm.com o presso la filiale locale.

Preparazione del dispenser Garant
► Inserire la cartuccia in un dispenser Garant.
► Al primo utilizzo delle cartucce estrarre il cappuccio e verificare che le due aperture della cartuccia non siano otturate. Fare uscire una piccola quantità di pasta senza puntale di miscelazione sino a far fuoriuscire una quantità uniforme di pasta base e pasta catalizzatore.
► Se le cartucce sono già state usate, estrarre il puntale di miscelazione e verificare che le due aperture delle cartucce non siano otturate.
► Inserire sulla cartuccia un puntale di miscelazione Garant™ verde per miscelare la pasta. Per facilitare l'applicazione si può inserire nel puntale di miscelazione un ugello d'applicazione Garant™ Bite.
► Durante la miscelazione, accertarsi che la pasta base e la pasta catalizzatrice siano miscelate completamente e che vengano trasportate in colore azzurro omogeneo.
► Non forzare la fuoriuscita del materiale indurito nel puntale di miscelazione perché potrebbero verificarsi difetti e perdite nel puntale di miscelazione e nella cartuccia.

Applicazione
► Applicare Imprint 4 Bite direttamente dal puntale di miscelazione alla fila di denti o in posizione occlusale terminale.
► Fare indurire la pasta ed estrarre dalla bocca almeno 1 minuto dopo l'inizio della miscelazione.

Tempi

	min:sec
Miscelazine ed applicazione	0:20
Tempo di presa dall'inizio della miscelazione	1:00

I tempi indicati sono validi se la temperatura del prodotto è di 23 °C/74 °F. I tempi dipendono dalla temperatura del prodotto.

Disinfezione
Disinfettare la registrazione occlusale con un disinfettante standard. La durata si basa sulle indicazioni del produttore. Quindi sciacquare in acqua corrente per circa 15 secondi.

Pulizia
► La pasta non indurita può essere rimossa dalle superfici con etanolo.
► Evitare il contatto con indumenti perché il materiale non è rimuovibile con lavaggio chimico.

Note
- Lasciare il puntale di miscelazione pieno sulla cartuccia come chiusura fino all'utilizzo successivo. La semplice rimozione, seguita dal reinnesto di un puntale di miscelazione usato, può causare contaminazione di pasta e la conseguente formazione di tappi.
- I materiali per impronte Imprint 4 Bite non devono assolutamente essere combinati con siliconi per condensazione o materiali di polietere. Tracce anche ridotte di questi ultimi pregiudicano il processo di indurimento.
- I guanti monouso in lattice possono pregiudicare l'indurimento dei materiali per impronte siliconici. Sono pertanto più indicati guanti in vinile.
- Le impronte Imprint 4 Bite non devono assolutamente venire a contatto con solventi o liquidi contenenti solventi. Ne potrebbero risultare il rigonfiamento dell'impronta e l'imprecisione del modello.

Conservazione e data di scadenza
Conservare il prodotto a temperature comprese tra 15–25 °C/59–77 °F.
Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.
Conservare le registrazioni occlusali indurite a temperatura inferiore a 30 °C/86 °F.

Informazione per i clienti
Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia
3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

Limitazioni di responsabilità
Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivati da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data delle informazioni: ottobre 2013

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto
Imprint™ 4 Bite es un material de registro de mordida de fraguado rápido de vinilpolisiloxano (Silicona A) con una elevada dureza final. La utilización del dispensador Garant™ permite la aplicación dentro de la boca directamente desde la cánula de mezcla. Las dimensiones del registro de mordida permanecen estables. La relación de mezcla es 1:1 (por volumen).
Imprint 4 Bite es escaneable y puede utilizarse para la impresión óptica de datos oclusales para sistemas CAD/CAM/CIM.

☞ Las presentes instrucciones de uso deben conservarse durante todo el tiempo de utilización del producto. Para los demás productos mencionados, por favor, consulten las instrucciones correspondientes.

Indicaciones
- Registro de mordida

Medidas de precaución
Para obtener las Hojas de Datos de Seguridad de los Materiales (MSDS) de 3M diríjase a nuestra página web www.mmm.com o póngase en contacto con su distribuidor local.

Preparación del dispensador Garant
► Coloque el cartucho en un dispensador Garant.
► Cuando los cartuchos sean nuevos, retire el tapón y compruebe que ambas aberturas del cartucho no estén obstruidas. Haga salir una pequeña cantidad de pasta sin colocar la cánula de mezcla, hasta que fluyan uniformemente la pasta base y la pasta catalizador.
► Con cartuchos que se ya hayan utilizado, retire la cánula de mezcla y compruebe que ambas aperturas del cartucho no estén obstruidas.
► Inserte una cánula de mezcla Garant™ verde en el cartucho, para mezclar la pasta. Para una aplicación más fácil, puede acoplarse una punta Garant™ Intraoral Tip Bite a la cánula de mezcla.
► Asegúrese de que la pasta base y la pasta catalizadora se mezclen completamente y que el material extruido tenga un color azul claro uniforme.
► No extruir material que haya fraguado dentro de la cánula de mezcla a la fuerza ya que esto podría dañar el cartucho y la cánula de mezcla y provocar pérdidas de material.

Aplicación
► Aplique Imprint 4 Bite directamente desde la cánula de mezcla sobre los dientes o en la oclusión central.
► Deje que la pasta fragüe y retírela de la boca como mínimo 1 minuto después del inicio de la mezcla.

Tiempos

	min.:seg.
Mezcla y aplicación	0:20
Fraguado desde el inicio de la mezcla	1:00

Los tiempos establecidos son válidos a 23 °C/74 °F, y dependen de la temperatura del producto.

Higiene
Sumerja el registro de mordida en una solución desinfectante estándar durante el tiempo que indique cada fabricante. Después lave unos 15 segundos con agua corriente.

Limpieza
► Antes de que fragüe, puede limpiarse la pasta de las superficies con etanol.
► Evite exponer el material a la ropa, ya que no puede eliminarse mediante limpieza química.

Notas
- Mantenga la cánula de mezcla usada en el cartucho para que sirva como tapa del mismo hasta la siguiente utilización. La retirada y sustitución de la cánula de mezcla usada puede dar lugar a un arrastre de la pasta provocando una subsiguiente formación de obstrucciones.
- Los materiales de impresión Imprint 4 Bite no deben combinarse con siliconas de condensación, ni con materiales de poliéter. Cantidades mínimas de los mismos (trazas) perjudican el proceso de fraguado.
- Los guantes de látex desechables pueden perjudicar el fraguado de los materiales de impresión de silicona. Los guantes de vinilo son más adecuados.
- Las impresiones Imprint 4 Bite no deberán entrar en contacto con disolventes o líquidos que los contengan, ya que ello puede dar como resultado una posible expansión del material e imprecisiones en la impresión.

Almacenaje y conservación
Almacene el producto a 15–25 °C/59–77 °F.
No utilizarlo después de la fecha de caducidad.
Almacene los registros de mordida fraguados por debajo de 30 °C/86 °F.

Información al cliente
Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía
3M Deutschland GmbH garantiza que este producto está libre de defectos en el material y su fabricación. 3M Deutschland GmbH NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario tiene la responsabilidad de utilizar correctamente los productos para cada aplicación. Si este producto es defectuoso dentro del período de garantía, la única compensación y la única obligación de 3M Deutschland GmbH será reparar o reemplazar el producto de 3M Deutschland GmbH.

Limitación de responsabilidades
Salvo en lo dispuesto por la ley, 3M Deutschland GmbH no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Estado de la información: octubre 2013

(pt) PORTUGUÊS

Descrição do produto
Imprint™ 4 Bite é um material vinil polisiloxano (silicone A) de rápida polimerização para registos interoclusais, com elevado endurecimento final. A utilização do Garant™ Dispenser permite a aplicação no interior da boca, diretamente da cânula de mistura. As dimensões do registo interoclusal permanecem estáveis. A relação de mistura é de 1:1 (em termos de volume).
O Imprint 4 Bite pode ser digitalizado e utilizado para um registo ótico de dados oclusais para sistemas CAD/CAM/CIM.

☞ Guarde estas instruções de utilização enquanto o produto for usado. Para mais informações sobre os produtos adicionalmente mencionados, consultar as respetivas instruções de utilização.

Campos de aplicação
- Registo interoclusal

Medidas de precaução
As especificações de segurança (MSDS) da 3M podem ser obtidas em www.mmm.com ou através do seu representante local.

Preparação do Garant Dispenser
► Coloque o cartucho num Garant Dispenser.
► Ao utilizar novos cartuchos, remover a tampa e verificar se ambas as aberturas dos cartuchos não estão obstruídas e dosear então uma pequena quantidade de pasta sem a cânula de mistura, até a pasta base e a pasta catalisadora saírem de forma homogénea.
► No caso de cartuchos que já tenham sido utilizados anteriormente, remover a cânula de mistura e verificar se ambas as aberturas dos cartuchos estão desobstruídas.
► Para misturar a pasta, fixar uma cânula de mistura verde Garant™ no cartucho. Para facilitar a aplicação, poderá ser fixa à cânula de mistura uma Garant™ Intraoral Tip Bite.
► Assegurar que a pasta base e a pasta catalisadora estão perfeitamente misturadas e apresentam uma cor azul clara uniforme ao serem doseadas.
► Não dosear à força material que tenha sofrido polimerização no interior da cânula, pois tal poderá danificar o cartucho e a cânula de mistura e resultar na formação de fugas.

Aplicação
► Aplicar Imprint 4 Bite nos dentes ou na oclusão central, diretamente a partir da cânula de mistura.
► Aguardar que a pasta polimerize e remover da boca após decorrido pelo menos 1 minuto a partir do início da mistura.

Tempos

	min.:seg.
Mistura e aplicação	0:20
Tempo de polimerização a partir do início da mistura	1:00

Os tempos indicados são válidos a 23 °C/74 °F. Os tempos dependem da temperatura do produto.

Higiene
Colocar o registo interoclusal numa solução desinfetante normal durante o período de tempo recomendado pelo fabricante. Em seguida, lavar com água corrente durante aprox. 15 seg.

Limpeza
► Antes de endurecer, a pasta poderá ser removida das superfícies com etanol.
► Evitar o contacto do material com o vestuário, pois o material não poderá ser removido através de limpeza química.

Observações
- Conservar a cânula de mistura cheia como fecho sobre o respetivo cartucho, até à utilização seguinte. A remoção e substituição de uma cânula de mistura usada podem conduzir à transferência de pasta e subsequente formação de obstruções.
- As pastas de impressão Imprint 4 Bite não podem, em circunstância alguma, ser combinadas com silicones de condensação ou materiais de poliéter. Mesmo quantidades mínimas poderão afetar o processo de presa.
- As luvas de látex descartáveis podem afetar a presa das pastas de impressão de silicone. É mais adequada pois, a utilização de luvas de vinil.
- As impressões Imprint 4 Bite não podem, em circunstância alguma, entrar em contacto com solventes ou líquidos que contenham solventes. Tal poderia resultar na deformação (expansão) e inexatidão dos modelos.

Armazenamento e estabilidade
Armazenar o produto a 15–25 °C/59–77 °F.
Não utilizar o produto após expirada a data de validade.
Armazenar os registos interoclusais endurecidos a temperaturas inferiores a 30 °C/86 °F.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia
A 3M Deutschland GmbH garante que este produto está isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade
Exceto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam diretos, indiretos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Informação atualizada em: outubro de 2013

NEDERLANDS

Productbeschrijving
Imprint™ 4 Bite is een snel uithardend vinyl polysiloxaan (A-silicoon) beetregistratiemateriaal met een hoge eindhardheid. Met de Garant™ Dispenser kan het materiaal uit de mengtip direct intraoraal worden aangebracht. De vorm van de vervaardigde beetregistraties blijft langdurig behouden. De mengverhouding bedraagt 1:1 naar volume.
Imprint 4 Bite kan gescand en bovendien voor de optische registratie van occlusale gegevens voor CAD/CAM/CIM-systemen gebruikt worden.

☞ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zolang u dit product gebruikt. Details ten aanzien van aanvullende producten staan vermeld in de desbetreffende gebruiksinformatie.

Toepassingsgebieden
- Beetregistratie

Voorzorgsmaatregelen
3M veiligheidsdatabladen zijn onder www.mmm.com of bij uw plaatselijke vestiging verkrijgbaar.

Voorbereiding van de Garant Dispenser
- ► De cartridge in een Garant Dispenser plaatsen.
- ► Bij nieuwe cartridges de sluitdop verwijderen en controleren of er bij beide cartridgeopeningen geen verstoppingen zijn en een klein beetje pasta zonder mengtip uitdrukken, tot de basispasta en katalysatorpasta er gelijkmatig uitstromen.
- ► Bij reeds gebruikte cartridges de mengtip verwijderen en controleren of er bij beide cartridgeopeningen geen verstoppingen zijn.
- ► Een Garant™ mengtip groen op de cartridge plaatsen, om de pasta te mengen. Om het aanbrengen te vergemakkelijken kan een Garant™ applicatietip Bite op de mengtip worden gestoken.
- ► Let er bij het mengen op dat de basispasta en katalysatorpasta volledig zijn gemengd en in een homogene lichtblauwe kleur worden getransporteerd.
- ► Materiaal dat in de mengtip is uitgehard niet met grote kracht uitpersen, omdat daardoor defecten aan de mengtip en cartridge kunnen ontstaan. Dit kan lekkage tot gevolg hebben.

Aanbrengen
- ► Imprint 4 Bite direct vanuit de mengtip op de tandenrij of in occlusie aanbrengen.
- ► De pasta laten uitharden en op zijn vroegst 1 minuut na het mengbegin uit de mond nemen.

Tijden

	min:sec
Mengen en aanbrengen	0:20
Uitharden vanaf het mengbegin	1:00

De aangegeven tijden gelden bij een producttemperatuur van 23°C/74°F. Hogere of lagere temperaturen zijn van invloed op deze tijden.

Hygiëne
De beetregistratie in een standaard desinfecteeroplossing leggen. De duur is afhankelijk van de informatie van de fabrikant van het desinfecteermiddel. Daarna ca.15 seconden afspoelen onder stromend water.

Reiniging
- ► Niet uitgeharde pasta kan met ethanol van oppervlakken worden verwijderd.
- ► Contact met kledingstukken moet worden vermeden, omdat het materiaal niet door middel van een chemische reiniging verwijderd kan worden.

Opmerkingen
- De gevulde mengtip tot het volgende gebruik als sluiting op de cartridge laten zitten. Het verwijderen en opnieuw plaatsen van een gebruikte mengtip kan tot verslapping van de pasta en daardoor tot propvorming leiden.
- Imprint 4 Bite afdrukmaterialen mogen in geen geval worden gecombineerd met condensatiesiliconen of polyether materialen. Zelfs kleine sporen hebben een nadelige invloed op het uithardingproces.
- Latex-wegwerphandschoenen kunnen het uithardingsproces van siliconen afdrukmaterialen nadelig beïnvloeden. Vinyl handschoenen zijn geschikter.
- Imprint 4 Bite afdrukken mogen in geen geval met oplosmiddelen of oplosmiddelbevattende vloeistoffen in aanraking komen. Dit kan leiden tot zwelling en onnauwkeurige modellen.

Bewaren en houdbaarheid
Het product bij 15 – 25°C/59 – 77°F bewaren.
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.
De uitgeharde beetregistratie bewaren bij temperaturen onder 30°C/86°F.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven is in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M Deutschland GmbH garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH BIEDT GEEN ENKELE ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie: oktober 2013

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος
Το Imprint™ 4 Bite είναι ένα υλικό καταγραφής δήξεως ταχείας πήξης από βινυλοπολυσιλοξάνη (A-silicone) με υψηλή τελική σκληρότητα. Η χρήση του διανομέα Dispenser τύπου Garant™ επιτρέπει την εφαρμογή εντός του στόματος απευθείας από το ρύγχος ανάμιξης. Οι διαστάσεις της καταγραφής δήξεως παραμένουν σταθερές. Η αναλογία μίξης είναι 1:1 (κατ' όγκο). Το Imprint 4 Bite μπορεί να σαρωθεί και να χρησιμοποιηθεί για οπτική καταγραφή των δεδομένων σύγκλεισης για συστήματα CAD/CAM/CIM.

☞ Οι παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος. Για όλα τα επιπρόσθετα αναφερόμενα προϊόντα παρακαλούμε να ανατρέξετε στις αντίστοιχες Οδηγίες Χρήσεως.

Τομείς εφαρμογής
- Καταγραφή δήξεως

Προστατευτικά μέτρα
Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας της 3M μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προετοιμασία του Dispenser τύπου Garant
- ► Τοποθετήστε τη φύσιγγα στο Dispenser τύπου Garant.
- ► Όταν χρησιμοποιείτε καινούργιες φύσιγγες αφαιρέστε το πώμα και βεβαιωθείτε ότι τα δυο ανοίγματα τις φύσιγγας δεν είναι βουλωμένα και εξωθείστε μια μικρή ποσότητα πάστας χωρίς το ρύγχος ανάμιξης, έως ότου η πάστα βάσης και ο καταλύτης να εξάγονται ομοιόμορφα.
- ► Σε φύσιγγες που έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί αφαιρέστε το ρύγχος ανάμιξης και ελέγξτε αν τα δυο ανοίγματα της φύσιγγας δεν είναι βουλωμένα.
- ► Για να αναμίξετε την πάστα προσαρτήστε στη φύσιγγα έναν πράσινο αναμικτήρα Garant™. Για ευκολότερη εφαρμογή μπορείτε να προσαρτήσετε ένα Garant™ Intraoral Tip Bite στο ρύγχος ανάμιξης.
- ► Βεβαιωθείτε ότι η πάστα βάσης και ο καταλύτης έχουν αναμιχθεί πλήρως και εξάγονται με ομοιόμορφο ανοιχτό μπλε χρώμα.
- ► Μην εξωθείτε βίαια υλικό, το οποίο έχει πήξει μέσα στο ρύγχος ανάμιξης, επειδή αυτό μπορεί να επιφέρει ζημιά στη φύσιγγα και στο ρύγχος ανάμιξης και να προκαλέσει την δημιουργία διαρροών.

Εφαρμογή
- ► Επιστρώστε το Imprint 4 Bite απευθείας από το ρύγχος ανάμιξης επί των οδόντων ή σε κεντρική σύγκλειση.
- ► Αφήστε να πολυμεριστεί η πάστα και αφαιρέστε τη από το στόμα το νωρίτερο 1 λεπτό μετά την έναρξη της ανάμιξης.

Χρόνοι

	min:sec
Ανάμιξη και εφαρμογή	0:20
Χρόνος πήξης από την έναρξη της ανάμιξης	1:00

Οι αναφερόμενοι χρόνοι ισχύουν σε 23°C/74°F. Οι χρόνοι εξαρτώνται από την θερμοκρασία του προϊόντος.

Υγιεινή
Τοποθετήστε την καταγραφή δήξεως σε ένα συνήθες απολυμαντικό διάλυμα για τη χρονική περίοδο που συνιστάται από τον κατασκευαστή. Κατόπιν ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό επί περίπου 15 δευτερολέπτα.

Καθαρισμός
- ► Πριν πήξει, η πάστα μπορεί να αφαιρεθεί από τις επιφάνειες με αιθανόλη.
- ► Να αποφεύγετε την επαφή του υλικού με ρούχα, επειδή το υλικό δεν μπορεί να αφαιρεθεί με χημικό καθαρισμό.

Επισημάνσεις
- Αφήστε το γεμάτο ρύγχος ανάμιξης επάνω στην φύσιγγα, για να χρησιμεύσει σαν πώμα μέχρι την επόμενη χρήση. Η αφαίρεση και η μεταγενέστερη επαναπροσάρτηση ενός χρησιμοποιημένου ρύγχους ανάμιξης μπορεί να οδηγήσει σε αλληλομόλυνση από κατάλοιπα πάστας και επακόλουθη έμφραξη.
- Τα υλικά αποτύπωσης Imprint 4 Bite δεν επιτρέπεται να εκθέτονται σε σιλικόνες πολυμερισμού συμπύκνωσης ή υλικά από πολυαιθέρα. Ακόμη και ίχνη αυτών των υλικών παρεμποδίζουν την διαδικασία πήξης.
- Γάντια μίας χρήσεως από λατέξ παρεμποδίζουν την πήξη αποτυπωτικών υλικών σιλικόνης. Καταλληλότερα είναι τα γάντια βινυλίου.
- Αποτυπώματα Imprint 4 Bite δεν επιτρέπεται να εκθέτονται σε διαλύτες ή υγρά που περιέχουν διαλύτες, επειδή αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε διόγκωση και ανακρίβεια.

Αποθήκευση και διατηρησιμότητα
Αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασίες από 15–25°C/59–77°F.
Να μην χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.
Να αποθηκεύετε τις πολυμερισμένες καταγραφές δήξεως κάτω από 30°C/86°F.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένα άτομο δεν είναι εξουσιοδοτημένο να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες οι οποίες παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση κατά την οποία το προϊόν βρεθεί ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M Deutschland GmbH και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος της 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση ισχύος αυτών των πληροφοριών: Οκτώβριος 2013

SVENSKA

Produktbeskrivning
Imprint™ 4 Bite är ett snabbhärdande vinyl polysiloxan (A-silikoner) bettregistreringsmaterial med hög slutlig hårdhetsgrad. Användning av Garant™ pistol tillåter applicering från blandningsskruven direkt in i munnen. Formen av bettregistreringen förbli stabil. Blandningsförhållandet är 1:1 (i volym).
Imprint 4 Bite är skanningsbart och kan användas för en optisk registrering av occlusala data för CAD/CAM/CIM-system.

☞ Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid. Hämta detaljer om de övriga nämnda produkterna från den tillhörande bruksanvisningen.

Användningsområden
- Bettregistrering

Försiktighetsåtgärder
Det går att hämta säkerhetsdatablad från 3M på www.mmm.com eller genom att kontakta din lokala filial.

Förbereda Garant pistol
- ► Sätt in patronen i Garant pistol.
- ► Vid användning av nya patroner, avlägsna locket och kontrollera att patronens båda öppningar inte är tilltäppta, pressa ut en liten mängd pasta utan blandningsskruv tills baspasta och katalysatorn extruderas jämnt.
- ► Vid patroner som redan har använts, avlägsna blandningsskruven och kontrollera att patronens båda öppningar inte är tilltäppta.
- ► För att blanda pastan ska en Garant™ blandningsskruv Grön sättas på patronen. För enklare applicering kan ett Garant™ Intraoral Tip Bite fästas på blandningsskruven.
- ► Kontrollera att baspasta och katalysatorpasta blandas helt och extruderas i en enhetlig ljusblå färg.
- ► Extrudera inte material som har härdats inuti blandningsskruven med våld eftersom detta kan skada patronen och blandningsskruven och leda till läckage.

Applicering
- ► Applicera Imprint 4 Bite direkt från blandningsskruven på tänderna eller i den centriska ocklusionen.
- ► Låt pastan härda och avlägsna den från munnen tidigast 1 minut efter det att blandningen påbörjats.

Tider

	min:s
Blandning och applicering	0:20
Härdningstid från blandningsstart	1:00

Angivna tider gäller vid 23 °C/74 °F. Tiderna beror på produktens temperatur.

Hygien
Placera bettregistrering i en standard desinfektionslösning för den tidsperiod som rekommenderas av tillverkaren. Skölj därefter noggrant under rinnande vatten i ca 15 s.

Rengöring
- ► Före härdning kan pastan avlägsnas från ytorna med etanol.
- ► Undvik att materialet hamnar på kläder eftersom materialet inte kan avlägsnas genom kemisk rengöring.

Anvisningar
- Låt den fyllda blandningsskruven sitta kvar på patronen för att tjäna som lock tills nästa användning. Borttagning och efterföljande återfastsättning av en använd blandningsskruv kan leda till korskontaminering av kvarvarande pasta och efterföljande igensättning.
- Imprint 4 Bite avtrycksmaterial får inte utsättas för kondenshärdade silikoner eller polyetermaterial. Även spår av dessa material stör härdningsprocessen.
- Engångshandskar av latex kan försämra härdningen av silikon avtrycksmaterial. Vinylhandskar är lämpligare.
- Imprint 4 Bite avtryck får inte utsättas för lösningsmedel eller vätskor som innehåller lösningsmedel, eftersom detta skulle leda till svullnad och bristande noggrannhet.

Lagring och hållbarhet
Förvara produkten vid 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
Använd den inte när förfallodatumet har gått ut.
Förvara bettregistreringar under 30 °C/86 °F.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsdefekter. 3M Deutschland GmbH UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER GÄLLANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M Deutschland GmbH:s enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

Ansvarsbegränsning
I annat fall än då lag så föreskriver är 3M Deutschland GmbH inte ansvarigt för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkt, indirekt, speciell eller oförutsägbar skada eller följdskada. Detta gäller oavsett rättsläget med avseende på garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Informationsutgåva: oktober 2013

SUOMI

Tuotekuvaus
Imprint™ 4 Bite on nopeasti kovettuva vinyylipolysiloksaani (A-silikoni) purennanrekisteröintimateriaali, joka kovettuu erittäin kovaksi. Materiaalia voidaan annostella suoraan intraoraalisesti Garant™ -annostelijan sekoituskärjestä. Valmiit jäljennökset säilyttävät mittatarkkuutensa. Sekoitussuhde on 1:1 tilavuuden mukaan.
Imprint 4 Bite -jäljennös voidaan skannata ja skannausta voidaan käyttää okklusaalisten tietojen keruuseen CAD/CAM/CIM -järjestelmiä varten.

☞ Säilytä käyttöohjeet tuotteen koko käytön ajan. Tutustu myös muiden tekstissä mainittujen materiaalien erillisiin käyttöohjeisiin.

Indikaatiot
- Purennanrekisteröinti

Varotoimenpiteet
3M käyttöturvatiedotteet (KTT) saa osoitteesta www.mmm.com tai Suomen tytäryrityksestä.

Garant -annostelijan valmistelut
- ► Aseta patruuna Garant -annostelijaan.
- ► Poista uudesta patruunasta korkki ja tarkasta, ettei patruunan kumpikaan suuaukko ole tukkeutunut. Purista pieni määrä pastaa ilman sekoituskärkeä, kunnes perus- ja katalysaattoripasta pursuavat ulos tasaisesti.
- ► Poista jo käytetyiltä patruunoilta sekoituskärki ja varmista, ettei kumpikaan patruunan suuaukko ole tukkeutunut.
- ► Kiinnitä sekoitusta varten vihreä Garant™ -sekoituskärki patruunaan. Helpompaa annostelua varten voidaan sekoituskärkeen kiinnittää Garant™ Bite -intraoraalikärki.
- ► Varmista sekoittaessa, että peruspasta ja katalysaattoripasta sekoittuvat täydellisesti, ja että pasta pursuaa ulos tasavärisenä (vaaleansininen).
- ► Älä purista sekoituskärkeen kovettunutta materiaalia ulos voimalla, koska sen seurauksena sekoituskärki ja patruuna voivat vaurioitua ja materiaalia alkaa vuotaa niiden liitoskohdista.

Annostelu
- ► Annostele Imprint 4 Bite -materiaalia suoraan sekoituskärjestä hampaistolle tai kun hampaat ovat keskipurennassa.
- ► Anna pastan kovettua ja poista se suusta aikaisintaan 1 minuutin kuluttua sekoituksen alusta laskettuna.

Ajat

	min:sek
Sekoitus ja annostelu	0:20
Kovettumisaika sekoituksen alusta	1:00

Ilmoitetut ajat on ilmoitettu tuotteelle, jonka lämpötila on 23 °C. Korkeammat tai alhaisemmat lämpötilat vaikuttavat näihin aikoihin.

Hygienia
Aseta jäljennös vakiodesinfiointiliuokseen. Desinfiointiaika riippuu desinfiointiliuoksen valmistajan antamista ohjeista. Huuhtele desinfioinnin jälkeen n. 15 sekuntia juoksevan veden alla.

Puhdistus
- ► Kovettumaton pasta voidaan poistaa pinnoilta etanolilla.
- ► Vältä materiaalin joutumista vaatteille, sillä materiaalia ei voida poistaa kemiallisessa pesussa.

Huomautuksia
- Jätä käytetty sekoituskärki patruunaan korkiksi seuraavaan käyttökertaan asti. Käytetyn sekoituskärjen pelkkä irrottaminen ja uudelleen asettaminen voi johtaa pastojen sekoittumiseen ja suuaukkojen tukkeutumiseen.
- Imprint 4 Bite -jäljennösmateriaaleja ei saa sekoittaa K-silikonien eikä polyeetterien kanssa. Jo vähäiset määrät haittaavat kovettumista.
- Kertakäyttöiset lateksikäsineet voivat estää silikonijäljennösmateriaalien kovettumista. Vinyylikäsineet soveltuvat tarkoitukseen paremmin.
- Imprint 4 Bite -jäljennökset eivät missään tapauksessa saa päästä kosketuksiin liuotinaineiden tai liuotainepitoisten nesteiden kanssa. Seurauksena saattaa olla paisunut tai epätarkka malli.

Varastointi ja säilyvyys
Säilytä tuotetta 15 – 25 °C lämpötilassa.
Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.
Säilytä kovettuneita purentajäljennöksiä alle 30 °C lämpötilassa.

Asiakastiedote
Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M Deutschland GmbH takaa, että tuotteessa ei ole materiaali- tai valmistusvikoja. 3M Deutschland GmbH EI VASTAA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA SUORAAN TAI VÄLILLISESTI SEURAAVAT TÄSSÄ MAINITUN TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ TAI VÄÄRINKÄYTÖSTÄ. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. Jos tuotteessa ilmenee vikaa takuuaikana, 3M Deutschland GmbH sitoutuu korjaamaan tai vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

Vastuunrajoitus
3M Deutschland GmbH ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tietojen antoaika: Lokakuu 2013

DANSK

Produktbeskrivelse
Imprint™ 4 Bite er et hurtigtafbindende A-silikone bidregistreringsmateriale med en høj sluthårdhed. Med Garant™ Dispenseren kan materialet appliceres direkte intraoralt fra blandespidsen. De fremstillede bidregistreringer er varigt dimensionsstabile. Blandingsforholdet er 1:1 efter volumen.
Imprint 4 Bite kan scannes og kan anvendes til den optiske registrering af okklusale data til CAD/CAM/CIM-systemer.

☞ Denne brugsanvisning skal gemmes, så længe produktet anvendes. Detaljer til øvrige produkter findes i de dertil hørende brugsanvisninger.

Anvendelsesområder
- Bidregistrering

Forholdsregler
3M sikkerhedsdatablade kan rekvireres på vores hjemmeside www.mmm.com eller hos Deres lokale forhandler.

Forberedelse af Garant Dispenseren
- ► Sæt magasinet i Garant Dispenseren.
- ► I forbindelse med nye magasiner skal hætten tages af, og det kontrolleres, om begge magasinåbninger er fri for tilstopninger. Herefter trykkes en lille mængde materiale ud uden blandespids, indtil base- og katalysatorpastaen flyder ensartet ud.
- ► Ved allerede anvendte magasiner skal blandespidsen tages af, og det kontrolleres, om begge magasinåbninger er fri for tilstopning.
- ► Sæt en grøn Garant™ blandespids på magasinet. For at gøre appliceringen lettere kan der sættes en Garant™ Bite appliceringsspids på blandespidsen.
- ► Vær under blandingen opmærksom på, at basepastaen og katalysatorpastaen bliver blandet fuldstændigt og flyder i en homogen lyseblå farve.
- ► Materiale, der er afbundet i blandespidsen, må ikke trykkes ud med vold, da det vil føre til defekter på magasin og blandespids.

Applicering
- ► Applicer Imprint 4 Bite direkte fra blandespidsen på tandrækken eller med tænderne i okklusion.
- ► Lad materialet hærde, og tag det tidligst ud af munden 1 minut efter blandestart.

Tider

	min:sek
Blanding og applicering	0:20
Afbindingstid fra start af blanding	1:00

De angivne tider gælder ved en materialetemperatur på 23 °C. Højere eller lavere temperaturer påvirker disse tider.

Hygiejne
Læg bidregistreringen i en standarddesinfektionsopløsning. Varighed fremgår af brugsanvisningen fra producenten af desinfektionsopløsningen. Skyl den derefter under rindende vand i ca. 15 sek.

Rengøring
- ► Ikke afbundet materiale kan fjernes fra overflader med ethanol.
- ► Undgå kontakt med tøj, da materialet ikke kan fjernes med kemisk rensning.

Bemærkninger
- Lad den fyldte blandespids blive på magasinet som hætte, indtil det skal anvendes igen. Hvis en brugt blandespids kun tages af og sættes på igen, kan det føre til pastaudvidelse og dermed til propdannelse.
- Imprint 4 Bite aftryksmateriale må ikke kombineres med K-silikone- eller polyætermateriale. Selv ringe spor hæmmer afbinding.
- Engangshandsker af latex kan hæmme silikone-aftryksmaterialers afbinding. Vinylhandsker er bedre egnede.
- Imprint 4 Bite aftryk må under ingen omstændigheder komme i berøring med opløsningsmidler eller væsker, der indeholder opløsningsmidler, konsekvensen vil være udvidelser og unøjagtigheder.

Opbevaring og holdbarhed
Produktet skal opbevares ved 15 – 25 °C.
Når holdbarhedsdatoen er overskredet, må produktet ikke længere anvendes.
Opbevar afbundne bidregistreringer under 30 °C.

Kundeinformation
Ingen personer er berettiget til at give informationer, som afviger fra angivelserne i denne brugsanvisning.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Brugeren er ansvarlig for benyttelsen samt en formålstjenlig anvendelse af produktet. Hvis der inden for garantiperioden optræder skader på produktet, er det eneste krav og den eneste forpligtelse, der påhviler 3M Deutschland GmbH, reparation eller en ombytning af 3M Deutschland GmbH produktet.

Ansvarsbegrænsning
Med mindre det er forbudt ved lov, påtager 3M Deutschland GmbH sig intet ansvar for tab eller skader, opstået som følge af anvendelsen af dette produkt, uanset, om tabet eller skaden er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilket retsgrundlag der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Information opdateret oktober 2013

NORSK

Produktbeskrivelse
Imprint™ 4 Bite er et hurtigstivnende vinyl polysiloksan (A-silikon) bittregistreringsmateriale. Materialet har høy slutthårdhet. Ved bruk av en Garant™ dispenser kan materialet appliseres intraoralt direkte fra blandespissen. Bittregistreringene er permanent dimensjonsstabile. Blandingsforholdet er 1:1 iht. volum.
Imprint 4 Bite kan skannes, og det kan brukes til optisk registrering av okklusal data for CAD/CAM/CIM systemer.

☞ Denne bruksinformasjonen skal oppbevares så lenge dette produktet er i bruk. Detaljer angående de andre produktene som nevnes finnes i de respektive bruksinformasjonene.

Indikasjonsområder
- Bittregistrering

Forholdsregler
3M HMS-datablader finner du under www.mmm.com eller hos din lokale representant.

Forberede Garant dispenseren
- ► Legg materialampullen inn i Garant dispenseren.
- ► På nye materialampuller: ta av hetten og kontroller at de to åpningene ikke er tilstoppet. Trykk ut en liten mengde pasta uten blandespiss, inntil basis- og katalysatorpastaene flyter jevnt.
- ► På materialampuller som alt har vært brukt: ta av blandespissen og kontroller at ingen av åpningene er tilstoppet.
- ► For blanding: sett en grønn Garant™ blandespiss på materialampullen. For enklere applisering kan det settes en Garant™ Bite appliseringsspiss på blandespissen.
- ► Under blanding må det påses at basispastaen og katalysatorpastaen blandes helt og kommer ut i en homogen, lyseblå farge.
- ► Materiale som er stivnet i blandespissen må ikke trykkes ut med kraft, da dette kan føre til utettheter samt defekter på blandespissen og materialampullen.

Applisering
- ► Imprint 4 Bite appliseres fra blandespissen direkte på tannraden eller i okklusjon.
- ► La pastaen stivne, og ta den ut av munnen tidligst ett minutt etter blandestart.

Tider

	min:sek
Blanding og applisering	0:20
Herdetid fra blandestart	1:00

De oppgitte tidene gjelder ved 23 °C/74 °F produkttemperatur. Høyere eller lavere temperaturer påvirker disse tidene.

Hygiene
Legg bittregistreringen i en standard desinfeksjonsløsning. Varigheten retter seg etter anvisningene fra produsenten av desinfeksjonsløsningen. Skyll ca. 15 sek. under rennende vann.

Rengjøring
- ► Ikke stivnet pasta på overflater kan fjernes med etanol.
- ► Unngå kontakt med klær, da materialet ikke kan fjernes med kjemisk rens.

Merknader
- Den fylte blandespissen skal være på materialampullen som en kork fram til neste bruk. Tas en brukt blandespiss av og settes på igjen, kan pastaene blandes, hvilket fører til at det dannes propper.
- Imprint 4 Bite avtrykksmaterialer må ikke kombineres med K-silikoner og polyetere. Selv små mengder hemmer herdeprosessen.
- Engangshansker i lateks kan redusere herdingen av silikon-avtrykksmaterialer. Vinylhansker er bedre egnet.
- Imprint 4 Bite avtrykk må ikke komme i kontakt med løsemidler eller løsemiddelholdige væsker, da dette kan føre til at de sveller opp og blir unøyaktige.

Lagring og holdbarhet
Produktet skal lagres ved 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
Produktet må ikke brukes etter utgått holdbarhetsdato.
Herdede bittregistreringer skal oppbevares ved temperaturer under 30 °C/86 °F.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M Deutschland GmbH produktet din eneste rettighet og 3M Deutschland GmbHs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M Deutschland GmbH ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus: oktober 2013